



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ČEŠKE I SLOVAČKE
NACIONALNE MANJINE U HRVATSKOM SABORU
VLADIMIR BILEK

Zagreb, listopad 2015.

SADRŽAJ

stranica

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug	2
	Planiranje	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2014.	7
	Ciljevi i područja revizije	7
	Metode i postupci revizije	7
	Nalaz za 2014.	8
III.	MIŠLJENJE	9



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

KLASA: 041-01/15-03/12
URBROJ: 613-02-08-15-8

Zagreb, 14. listopada 2015.

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ČEŠKE I SLOVAČKE NACIONALNE MANJINE U
HRVATSKOM SABORU VLADIMIRA BILEKA ZA 2014.

Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11) te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11, 61/11, 27/13, 48/13 - pročišćeni tekst i 2/14), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika češke i slovačke nacionalne manjine u Hrvatskom saboru Vladimira Bileka (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2014.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije provedeni su od 29. lipnja do 14. listopada 2015.

I. PODACI O ZASTUPNIKU

Djelokrug

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10, 80/10 i 93/11) te članka 16. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 116/99, 109/00, 53/03, 69/03, 167/03, 44/06, 19/07, 20/09, 145/10, 24/11, 93/11, 120/11, 19/15 i 66/15 - pročišćeni tekst), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5 % stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici češke i slovačke nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik za češku i slovačku nacionalnu manjinu, 7. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor, na listi Socijaldemokratske partije Hrvatske - Hrvatske narodne stranke-Liberalnih demokrata - Istarskog demokratskog sabora - Hrvatske stranke umirovljenika. Obnaša dužnosti člana Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za poljoprivredu, Odbora za regionalni razvoj i fondove Europske unije, Kluba zastupnika Hrvatske narodne stranke - liberalnih demokrata, Kluba zastupnika nacionalnih manjina te Državnog povjerenstva za procjenu štete od elementarnih nepogoda. Sjedište ureda Zastupnika je u Daruvaru, Trg kralja Tomislava 7.

Planiranje

Financijski plan je donesen koncem 2013., a izmjene i dopune u rujnu 2014. Prema izmjenama i dopunama financijskog plana za 2014. planirani su ukupni prihodi u iznosu 394.444,00 kn i rashodi u iznosu 349.100,00 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz državnog proračuna u iznosu 393.770,00 kn te prenesena sredstva iz 2013. u iznosu 674,00 kn. Planirani rashodi se odnose na rashode za zaposlene u iznosu 75.000,00 kn, materijalne rashode u iznosu 158.000,00 kn te rashode za donacije (pomoći) u iznosu 116.100,00 kn.

Zastupnik je izradio Program rada za mandatno razdoblje (2011.-2015.) te Program rada za 2014. Program rada sadrži glavne aktivnosti koje se trebaju obaviti u 2014. i financijska sredstva potrebna za njihovo financiranje, a odnose se na ostvarivanje i provođenje prava nacionalnih manjina prema odredbama Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, Zakona o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj (Narodne novine 51/00 i 56/00) te Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (Narodne novine 51/00 i 56/00), posebno na pozitivnu diskriminaciju - traženje dopunskog glasa za lokalne i parlamentarne izbore, primjenu dvojezičnosti svuda gdje na to manjine imaju pravo, stvaranje pretpostavki za kulturno stvaralaštvo (rekonstrukcije i dogradnja domova i prostora potrebnog za rad) te rad na informiranju manjina na jezicima manjina u elektroničkim medijima.

Također, navedenim Programom je određeno obavljanje zastupničkih aktivnosti u radu Hrvatskog sabora na sjednicama i saborskim radnim tijelima, uključivanje u sudjelovanje na izborima za Europski parlament i predsjedničkim izborima u 2014. (informiranje birača i potpora kandidatima), organiziranje susreta i obilaske udruga, praćenje programa, sastanaka i radionica koje su od interesa za manjinu i struku Zastupnika, promoviranje upoznavanja kulture i običaja Čeha i Slovaka, uz financijsku potporu, informiranje pripadnika češke i slovačke nacionalne manjine o Europskoj uniji i europskim fondovima, kontakti s institucijama u Republici Češkoj i Republici Slovačkoj te drugo.

Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe te računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji za 2014.: Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje te dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku. Uz financijske izvještaje su također dostavljeni Program rada za mandatno razdoblje (2011.-2015.), Program rada i financijski plan za 2014. i 2015., Izmjene i dopune financijskog plana za 2014. te Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2014.

Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje za 2014., Program rada i financijski plan za 2014. i 2015., Izmjene i dopune financijskog plana za 2014., Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2014. te evidencije o donacijama primljenima tijekom 2014., objavljeni su na mrežnoj stranici Zastupnika (www.vladimir-bilek.com) u propisanom roku (prema mrežnoj stranici, datum objave je 25. veljače 2015.). Objavljeni podaci su istovjetni podacima evidentiranim u poslovnim knjigama Zastupnika.

a) Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 398.397,00 kn, što je 143.065,00 kn ili 56,0 % više u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni prihodi su u odnosu na planirane veći za 3.953,00 kn ili 1,0 %.

U tablici broj 1 daju se podaci o ostvarenim prihodima.

Tablica broj 1

Ostvareni prihodi

u kn

Redni broj	Prihodi	Ostvareno za 2013.	Ostvareno za 2014.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Prihodi iz državnog proračuna	247.797,00	398.262,00	160,7
2.	Prihodi od imovine	121,00	135,00	111,6
3.	Drugi prihodi	7.414,00	0,00	-
	Ukupno	255.332,00	398.397,00	156,0

Vrijednosno su najznačajniji prihodi iz državnog proračuna u iznosu 398.262,00 kn, što je 99,9 % ukupno ostvarenih prihoda. Odnose se na prihode za redovito godišnje financiranje Zastupnika u iznosu 393.770,00 kn te prihode iskazane na računima za odgođeno plaćanje rashoda i prihode budućeg razdoblja vezane uz neamortiziranu vrijednost imovine u iznosu 4.492,00 kn, a čija je nabava financirana iz navedenih izvora.

Prihodi iz državnog proračuna su ostvareni na temelju odredbi Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe te Odluke o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka i nezavisnih zastupnika u 2014. (Narodne novine 153/13, 61/14 i 64/14), koju je donio Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora u prosincu 2013. Prema navedenoj odluci, Zastupniku su za rad u 2014. raspoređena sredstva u iznosu 325.725,00 kn.

Prihodi iz državnog proračuna za redovno poslovanje su više ostvareni za 68.045,00 kn radi povrata i obustave isplate sredstava za redovno financiranje Zastupnika za 2013.

Povrat sredstava za redovno financiranje Zastupnika za 2013. u iznosu 81.431,00 kn izvršen je 5. lipnja 2014., na temelju Odluke Ustavnog suda iz prosinca 2013., kojom je ukinuta odredba članka 42. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, zahtjeva Zastupnika za povratom oduzetih sredstava za redovito godišnje financiranje iz državnog proračuna te Odluke o povratu sredstava za redovito godišnje financiranje Zastupnika iz Državnog proračuna koju je donio Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora 28. svibnja 2014.

S obzirom da je Zastupnik zakasnio s dostavom financijskih izvještaja za 2013. Državnom izbornom povjerenstvu, 15 dana nakon propisanog roka, Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora također je, 28. svibnja 2014., donio i Odluku o obustavi isplate sredstava za redovito godišnje financiranje iz Državnog proračuna u iznosu 13.386,00 kn (za navedeni iznos su umanjena sredstva za treće tromjesečje, 25. srpnja 2014.).

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ukupni rashodi su ostvareni u iznosu 353.919,00 kn, što je za 38.276,00 kn ili 12,1 % više u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni rashodi su u odnosu na planirane veći za 4.819,00 kn ili 1,4 %.

U tablici broj 2 daju se podaci o ostvarenim rashodima.

Tablica broj 2

Ostvareni rashodi

u kn

Redni broj	Rashodi	Ostvareno za 2013.	Ostvareno za 2014.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Rashodi za zaposlene	73.188,00	74.484,00	101,8
2.	Materijalni rashodi	149.362,00	156.587,00	104,8
2.1.	Rashodi za promidžbu i informiranje	25.250,00	31.250,00	123,8
2.2.	Drugi materijalni rashodi	124.112,00	125.337,00	101,0
3.	Rashodi amortizacije	5.652,00	5.930,00	104,9
4.	Financijski rashodi	723,00	840,00	116,2
5.	Rashodi za donacije (pomoći)	86.718,00	116.078,00	133,9
	Ukupno	315.643,00	353.919,00	112,1
	Višak prihoda	0,00	44.478,00	-
	Manjak prihoda	60.311,00	0,00	-

- Rashodi za zaposlene

Rashodi za zaposlene su ostvareni u iznosu 74.484,00 kn, što je 21,1 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na plaću za redovan rad jedne zaposlene osobe u iznosu 63.824,00 kn te doprinose na plaću u iznosu 10.660,00 kn. Plaća je obračunana u skladu s propisima koji uređuju obračun i isplatu plaća.

- Rashodi za promidžbu i informiranje

Rashodi za promidžbu i informiranje su ostvareni u iznosu 31.250,00 kn, što je 8,8 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na usluge promidžbe u elektronskim medijima te tisku.

- Drugi materijalni rashodi

Drugi materijalni rashodi su ostvareni u iznosu 125.337,00 kn, što je 35,4 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na naknade troškova službenih putovanja u iznosu 57.642,00 kn, zakupnine i najamnine u iznosu 17.140,00 kn, usluge telefona, pošte i prijevoza u iznosu 13.442,00 kn, reprezentaciju u iznosu 12.977,00 kn, uredski materijal i druge materijalne rashode u iznosu 3.509,00 kn, energiju u iznosu 3.138,00 kn, te druge nespomenute materijalne rashode (sitan inventar, računalne usluge i drugo) u iznosu 17.489,00 kn.

U okviru rashoda za naknade troškova službenih putovanja ostvarenih u iznosu 57.642,00 kn, na naknadu za korištenje privatnog automobila u službene svrhe se odnosi 52.976,00 kn ili 91,9 %. Naknada je obračunavana i isplaćena u skladu s propisima.

Rashodi za zakupnine i najamnine ostvareni u iznosu 17.140,00 kn se odnose na najam poslovnog prostora u iznosu 14.040,00 kn te najam prostora za održavanje seminara i okruglih stolova u iznosu 3.100,00 kn.

Rashodi za usluge reprezentacije ostvareni u iznosu 12.977,00 kn se odnose na kupnju poklona za službene posjete, organizacije obljetnica, seminara i susreta s biračima te potrebe ureda Zastupnika. Vrijednosno značajniji rashod u iznosu 5.265,00 kn se odnosi na usluge reprezentacije seminara za predstavnike češke i slovačke nacionalne manjine, koji su održali predstavnici Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske u listopadu 2014. u Daruvaru.

- Rashodi za donacije (pomoći)

Rashodi za donacije (pomoći) su ostvareni u iznosu 116.078,00 kn, što je 32,8 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na 27 donacija (pomoći) za sufinanciranje programa češke i slovačke nacionalne manjine prema godišnjem programu Zastupnika.

- Višak prihoda

Višak prihoda za 2014. iznosi 44.478,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 647,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 45.125,00 kn.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2014., ukupna vrijednost imovine, te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 72.529,00 kn.

U tablici broj 3 daju se podaci o vrijednosti imovine, te obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2014.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja 2014.	31. prosinca 2014.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Nefinancijska imovina	24.322,00	19.831,00	81,5
2.	Financijska imovina	10.625,00	52.698,00	496,0
	Ukupno imovina	34.947,00	72.529,00	207,5
3.	Obveze	34.300,00	27.404,00	79,9
3.1.	Obveze za rashode	9.978,00	7.573,00	75,9
3.2.	Odgođeno plaćanje rashoda i prihodi budućeg razdoblja (pasivna vremenska razgraničenja)	24.322,00	19.831,00	81,5
4.	Vlastiti izvori	647,00	45.125,00	6 974,5
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	34.947,00	72.529,00	207,5

Ukupna vrijednost imovine odnosno obveza i vlastitih izvora koncem 2014., veća je u odnosu na stanje iskazano početkom 2014. za 37.582,00 kn ili 107,5 %. Povećanje vrijednosti imovine se odnosi na financijsku imovinu u iznosu 42.073,00 kn ili 396,0 %, s obzirom da je Zastupniku izvršen povrat sredstava za redovno financiranje za 2013.

Vrijednost nefinancijske imovine se odnosi na uredsku opremu i namještaj, komunikacijsku opremu, te ulaganja u računalne programe, nabavne vrijednosti 34.214,00 kn, te ispravka vrijednosti u iznosu 14.383,00 kn.

Financijska imovina u iznosu 52.698,00 kn se odnosi na novac u banci.

Obveze za rashode u iznosu 7.573,00 kn se odnose na obveze za plaću zaposlenika za prosinac 2014. u iznosu 6.257,00 kn, obveze za materijalne rashode u iznosu 1.171,00 kn te obveze za financijske rashode u iznosu 145,00 kn. U okviru odgođenog plaćanja rashoda i prihoda budućih razdoblja (pasivna vremenska razgraničenja) iskazana je sadašnja vrijednost nefinancijske imovine u iznosu 19.831,00 kn.

Vlastiti izvori se odnose na višak prihoda.

II. REVIZIJA ZA 2014.

Ciljevi i područja revizije

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz financijsko računovodstveno poslovanje
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda
- provjeriti pravilnost ostvarenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

Metode i postupci revizije

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola radi određivanja revizijskog pristupa. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima s podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakona i drugih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je provjera ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa.

Nalaz za 2014.

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: izvršenje naloga i preporuka revizije za 2013., djelokrug, sustav unutarnjih kontrola, planiranje i računovodstveno poslovanje, financijski izvještaji, prihodi i rashodi te imovina i obveze.

Državni ured za reviziju je obavio financijsku reviziju Zastupnika za 2013., o čemu je sastavljeno Izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje. Revizijom je utvrđeno da je postupljeno prema svim nalogima i preporukama.

Obavljenom revizijom za 2014. nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

Zastupnik u cijelosti prihvaća Izvješće o obavljenoj financijskoj reviziji za 2014.

III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2014. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezane uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima koje bi utjecale na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je nezavisni zastupnik za češku i slovačku nacionalnu manjinu, 7. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. Izradio je Program rada i financijski plan za 2014. Planirani su ukupni prihodi u iznosu 394.444,00 kn i rashodi u iznosu 349.100,00 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz proračuna u iznosu 393.770,00 kn te prenesena sredstva iz 2013. u iznosu 674,00 kn. Planirani rashodi se odnose na rashode za zaposlene u iznosu 75.000,00 kn, materijalne rashode u iznosu 158.000,00 kn te rashode za donacije (pomoći) u iznosu 116.100,00 kn. Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 398.397,00 kn, ukupni rashodi u iznosu 353.919,00 kn te je iskazan višak prihoda u iznosu 44.478,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 647,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 45.125,00 kn. Ostvareni prihodi se odnose na prihode iz državnog proračuna u iznosu 398.262,00 kn te prihode od imovine u iznosu 135,00 kn, a korišteni su za financiranje aktivnosti vezanih uz promidžbu kulture i običaja pripadnika nacionalnih manjina koje Zastupnik zastupa u Hrvatskom saboru, uz financijsku potporu, obilasku udruga i praćenje njihovih manifestacija i programa te druge aktivnosti u skladu s Programom rada za 2014. Ostvareni rashodi se odnose na rashode za zaposlene u iznosu 74.484,00 kn, materijalne rashode u iznosu 156.587,00 kn, rashode amortizacije u iznosu 5.930,00 kn, financijske rashode u iznosu 840,00 kn te rashode za donacije (pomoći) u iznosu 116.078,00 kn. Financijski izvještaji za 2014., Program rada i financijski plan za 2014. i 2015., Izmjene i dopune financijskog plana za 2014., Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2014. te evidencije o donacijama primljenima tijekom 2014., objavljeni su na mrežnoj stranici Zastupnika u propisanom roku (prema mrežnoj stranici, datum objave je 25. veljače 2015.). Objavljeni podaci su istovjetni podacima iskazanim u poslovnim knjigama Zastupnika. Financijski izvještaji su dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku. Revizijom za 2014. nisu utvrđene nepravilnosti i propusti te je izraženo bezuvjetno mišljenje.